

About this script

Please note that this is not a word for word transcript of the programme as broadcast. In the recording and editing process changes may have been made which may not be reflected here.

关于台词的备注:

请注意这不是广播节目的逐字稿件。本文稿可能没有体现录制、编辑过程中对节目做出的改变。

American English Words: Clothes 美国英语词语: 衣着

Natalie: Hello everyone and welcome to another Question and Answer of the Week, I'm Natalie.

Feifei: 大家好,我是冯菲菲。在《你问我答》节目中,我们为您解答英语语言中的各种问题。

Natalie: Today we are following on from last week's programme that our colleague Li did about the differences between some American English and British English words.

Feifei: 在上期节目中我们的同事 Li 回答了听友 Simon 提出的关于美式英语和英式英语词汇方面差别的问题。不过,美式英语和英式英语的词汇不同之处很多,所以今天我们会在节目中和大家一起探讨一下这个话题。

Natalie: Last week Li looked at the different words American and British people use related to food and drink.

Feifei: So what are we exploring this week Natalie? Exploring 探索。

Natalie: Well Feifei, this week we are looking at the different words British and Americans use related to clothes.

Feifei: Ooh clothes! I love clothes!

Natalie: So I think the only way to teach this is to have a fashion show!

Feifei: A fashion show 时装秀!

Natalie: OK Feifei, I will describe what the models are wearing in American English and you have to guess what the equivalent word is in British English.

Feifei: Natalie 将会用美式英语词汇来描述模特儿们的穿着,而我需要说出相对应的 equivalent 英式表达。Oh this is going to be fun!

Natalie: And I have some special models.

Feifei: Is that Wang Fei from the China team?

Natalie: Yes I told you I have some special models. Well first we have Wang Fei in the latest designer sneakers, easy to run in and you will be comfortable in them all year round.

- Feifei:** Sneakers. Oh let me think... oh that's trainers.
- Natalie:** Correct.
- Feifei:** 在英式英语中运动鞋是 **trainers**, 但在美式英语中则是 **sneakers**.
- Natalie:** Next we have Diarmuid in a British favourite: galoshes. Also a popular choice with farmers, galoshes keep your feet dry whatever the weather.
- Feifei:** Galoshes? Diarmuid looks like a farmer!
- Natalie:** This is a hard one. We call them wellington boots or wellies.
- Feifei:** 美国人把雨靴称为 **galoshes**, 而英国人则称雨靴为 **wellington boots** 或是 **wellies**.
- Natalie:** Next is Wang Fei again in a stunning vest.
- Feifei:** Is that not just a vest in British English?
- Natalie:** Well yes we have the word vest in British English, which we use for a piece of clothing we wear under something. A vest in American English is what we call a waistcoat in British English.
- Feifei:** 美式英语中单词 **vest** 意思和英式英语中 **waistcoat** 马甲, 意思相同。而英式英语中 **vest** 的意思则和美式英语里 **an undershirt** 贴身内衣, 背心, 意思相同。
- Natalie:** And finally here is Diarmuid again wearing the latest on trend pants. Come on out Diarmuid!
- Feifei:** Pants! I don't want to see Diarmuid in his pants!
- Natalie:** Don't worry Feifei pants in British English may mean underwear but in American English pants means trousers.
- Feifei:** Phew. **Pants** 在英式英语里的意思是内裤, 而在美式英语里则是裤子的意思。
- Natalie:** So Feifei you can see how mixing up some words in British English and American English could be a bit embarrassing!
- Feifei:** Yes mixing up pants in British English and American English could definitely be embarrassing, 可能会很尴尬的。
- Natalie:** So here are some examples of the words we have learnt today.
- Feifei:** 第一个说话人将会说英式英语, 第二位说话人则会说美式英语。Let's listen to an example of trainers and sneakers.

Insert

A: I love wearing my trainers, they are so comfortable

B: Same here I love my sneakers.



Natalie: Here is an example of wellington boots and galoshes.

Insert

A: Oh no it's raining. I'd better go get my wellington boots.

B: Yeah, I'll go get my galoshes.

Feifei: Let's hear another example, this time using the words waistcoat and vest.

Insert

A: Do you like my waistcoat?

B: Yes I like your vest.

Natalie: And finally here is an example of trousers and pants.

Insert

A: These trousers are great for winter, they always keep me warm.

B: Yeah, those pants look really comfortable as well.

Natalie: So those were some words related to clothes that are different in American English and British English.

Feifei: 大家可以参照字典来学习更多美式英语和英式英语词汇的不同用法。

Natalie: Well if you have a question about the English language that you would like an answer to then please email us at questions.chinaelt@bbc.co.uk.

Oh no, typical British weather. I better go get my wellies on.

Feifei: I'll go grab my galoshes.

Natalie: Bye.

Feifei: Bye.